

報道関係者各位

2024年11月6日
株式会社デジタルハーツホールディングス**デジタルハーツ、独自のゲーム特化型 AI 翻訳エンジン「ELLA」
アジア言語版（簡/繁/韓）を活用した翻訳サービスの提供を発表**

株式会社デジタルハーツホールディングス(本社所在地：東京都新宿区、代表取締役社長 CEO：筑紫敏矢、東証プライム：証券コード 3676)の子会社である株式会社デジタルハーツ(本社所在地：東京都新宿区、代表取締役社長：筑紫敏矢、以下、「デジタルハーツ」)は、デジタルハーツ独自のゲーム特化型 AI 翻訳エンジン「ELLA」において、8月にローンチした英語版に加え、アジア言語版（中国語(簡体字)、中国語(繁体字)、韓国語)を活用した翻訳サービスを、本日11月6日より提供を開始することをお知らせいたします。

「ELLA」は、デジタルハーツと AI 自動翻訳開発を行う株式会社ロゼッタ(以下、「ロゼッタ社」)が共同開発したゲーム特化型 AI 翻訳エンジンです。デジタルハーツが長年のゲーム翻訳において培ってきた翻訳ノウハウと、ロゼッタ社の AI 翻訳及びデジタルクローン生成技術を融合し、これまでの機械翻訳では困難であった、キャラクターの性格や感情を反映した「感情豊かな表現を用いた自動翻訳」を実現いたしました。

近年のゲーム市場は、スマートフォンの普及やコンソールゲームの販売地域の拡大、SteamのようなPC ゲームインフラの整備により、世界規模で市場が急速に拡大するとともに、インターネットでつながった海外のプレイヤーと同時プレイを楽しむことが当たり前になるなど、国境を超えたグローバル化が急速に進んでおり、ゲームタイトルの新規開発においてはグローバルコンテンツとして世界同時発売に対応することが必須となりつつあります。

こうしたなか、ゲームメーカー各社にとっては、タイトな開発スケジュールや費用、限られたリソースのなかで、品質を維持しつつタイムリーに多言語展開できるかが、大きな課題のひとつとなっています。今回アジア言語版を新たに加えた「ELLA」を活用することにより、キャラクター性やゲーム世界観の反映と圧倒的なスピードを両立させた AI 自動翻訳と、ゲームに精通したネイティブスタッフによる翻訳チェックを掛け合わせたデジタルハーツの翻訳サービスをご利用いただくことで、エンターテインメントとしての品質の追求とスピーディーな多言語開発を実現し、世界同時発売への対応が可能になります。

「エンターテインメント品質」と「開発スピード」の両立は、「ELLA」が作成する感情豊かな表現と翻訳者が有する豊富な経験や感性とのコラボレーションによって生み出されます。こうしたクリエイテ

ィブで高品質な翻訳を高い生産性で実現するデジタルハーツのサービスは、これからの時代の AI 活用における「ゲームチェンジャー」的な要素を担っていると自負しております。

デジタルハーツは、世界でも類を見ない革命的な AI 翻訳エンジン「ELLA」を活用した翻訳サービスの提供を通じて、品質とスピードを両立した多言語バージョンの作成を支援することにより、これまで以上にお客様のグローバル展開の加速化に貢献いたします。

■ 「ELLA」の特徴



Point1 キャラクターになりきった翻訳文生成

ELLA は事前にキャラクターのパーソナリティを簡単なプロンプトとして設定するだけで、そのキャラクターになりきった翻訳案を AI が自動的に提案してくれます。

Point2 関係性に応じた口調の変化

実社会での対人関係と同様、相手との関係性に応じて話し方を変化させることができます。友人と話すとき、目上の人と話すとき、苦手な人と話すときなど、話者と相手との関係性を考慮した翻訳案を提案します。

Point3 圧倒的スピード及び翻訳コストの抑制

100 万文字の日本語を翻訳する場合、通常の翻訳を行った場合と比較して、英語への翻訳期間は最大で 75%、中国語(簡体字)、中国語(繁体字)、韓国語への翻訳期間は約 40%短縮することが可能です。また、作業効率が向上する分、かかるコストも抑制することができます。

■ 「ELLA」概要

サービス名 : ELLA (Expressive Localization and Linguistic AI)

対応言語 : 日本語、英語、中国語(簡体字)、中国語(繁体字)、韓国語

※来年早々に、フランス語、イタリア語、ドイツ語、スペイン語にも対応予定

費用 : ライトプランとフルプランの 2 つがございます。

詳細はデジタルハーツ営業担当にお問い合わせください。

P V : https://www.digitalhearts.com/wp-content/uploads/ELLA_JP.mp4

H P : <https://ella.digitalhearts.com/jp>

デジタルハーツグループでは、今後も独自のノウハウやテクノロジーを活用した新たなサービスの開発及び提供を通じ、日本、アジア、欧米のエンターテインメントコンテンツのグローバル展開を支援し、ゲーム・エンターテインメント業界のさらなる発展への寄与を目指してまいります。

以上

株式会社デジタルハーツホールディングス

〒163-1441 東京都新宿区西新宿三丁目 20 番 2 号 東京オペラシティビル 41 階

<https://www.digitalhearts-hd.com/>

※ すべてのブランド、製品名、会社名、商標、サービスマークは各社に権利が帰属します。

【本サービスに関するお問い合わせ】

株式会社デジタルハーツ 営業部

お電話でのお問い合わせ：03-3379-2053 受付時間 10:00～19:00（土日祝を除く）

メールでのお問い合わせ：<https://www.digitalhearts.com/inquiry/service/>

【デジタルハーツについて】

デジタルハーツは、「SAVE the DIGITAL WORLD」という企業ミッションのもと、「確かな品質」を提供するグローバル・クオリティ・パートナーとして、ゲームの不具合を検出するデバッグからローカライゼーション、マーケティング支援等の幅広いサービスを提供し、ゲーム・エンターテインメント業界の発展を支えています。

<https://www.digitalhearts.com/>

【報道関係者からのお問い合わせ】

株式会社デジタルハーツホールディングス IR 広報室 広報担当

Mail: press@digitalhearts.com 電話番号：03-3373-0081

株式会社デジタルハーツホールディングス

〒163-1441 東京都新宿区西新宿三丁目 20 番 2 号 東京オペラシティビル 41 階

<https://www.digitalhearts-hd.com/>